

МОВОЮ ДОКУМЕНТІВ

ПЕРЕПИСНА КНИГА ЧЕРНІГОВА 1666 р.

(Підготовка до друку, передмова та примітки

Олександра Коваленка, Степана Мельника і Володимира Сапона)

Друга половина XVII ст. увійшла у вітчизняну історію під промовистою назвою доби Руїни. Внаслідок гострих суперечностей і чвар в українському суспільстві, недолугої політики його зверхників, брутального втручання сусідніх держав у внутрішні справи Гетьманщини спадщина Богдана Хмельницького була значною мірою змарнована і розтринькана. Одним з найтиповіших діячів того згубного часу був Іван Брюховецький, обраний гетьманом Лівобережної України на сумнозвісній Чорній Раді в Ніжині влітку 1663 р. Намагаючись здобути підтримку з боку російського уряду і в такий спосіб зміцнити свої позиції всередині країни, він пішов на значні поступки царату і, як влучно зазначив козацький літописець Самійло Величко, «безрозумно знищив давні малоросійські вольності».¹

Восени 1665 р., перебуваючи з візитом у російській столиці, І. Брюховецький уклав з представниками царського уряду угоду, що дістала назву Московських статей. На її підставі, зокрема, збирання податків, з мешканців Лівобережної України, котрі належали до міщанського і селянського станів (козацтво та духівництво мали податковий імунітет), переходило до рук російської військової адміністрації в особі воевод, призначених у найбільші міста краю. Передумовою і водночас складовою частиною цієї податкової реформи став подвірний перепис відповідних категорій української людності, її майна і тягла, проведений наступного 1666 р. Як натоді, перепис був організований досить раціонально. До усіх полків Гетьманщини призначалися спеціальні переписувачі з числа російських урядовців. Разом із своїми помічниками вони об'їжджали населені пункти, в яких у присутності представників місцевої адміністрації збирали у повному складі міщанські та селянські громади. Оголосивши царський указ, переписувачі обирали з-поміж місцевих мешканців «окладчиков», за допомогою яких і визначали розміри оподаткування кожного міщанського та селянського двору. Варто однак зауважити, що у цій принциповій справі бракувало належної чіткості. Зокрема, з найзаможніших («лутших») міщан передбачалося стягувати «по рублю з диму» на рік, а «с иных и менше, обложа по пожиткам и промыслам по рассмотрению». Крім того, з міщан та селян, які займалися землеробством, мав збиратися натуральний податок зерном, а подеколи і медом.

Набута у ході перепису інформація фіксувалася у спеціальних рукописних фоліантах, які дістали назву Переписних книг. Невдовзі вони втратили свою актуальність (податкова реформа зазнала краху, а схильний до авантур гетьман І. Брюховецький втратив булаву і наклав головою) й опинилися у забутті. Протягом двох наступних століть Пе-

реписні книги припадали пилом у сховищах державних установ Росії й за умов «архивного нестроения» збереглися далеко не повністю. Чи не першим увагу на них звернув М. Костомаров, з легкої руки якого Переписними книгами згодом зацікавились О. Лазаревський, В. Ейнгорн, В. Юркевич. Але найбільший внесок у вивчення цього історичного джерела належить В. Романовському, який 1933 р. на досить високому археографічному рівні видав Київську, Ніжинську та Батуринську переписні книги, а у 1967 р. узагальнив свої спостереження у ґрунтовній монографії.²

Чернігівська переписна книга донедавна вважалася втраченою, однак її поталанило виявити у Російському державному архіві давніх актів у Москві. Титульний аркуш і перша сторінка книги, написаної «за рукою столника Кирилы Силовича Хлопова», не збереглися, текст подекуди пошкоджений. Пам'ятка містить перепис міщанських та селянських дворів Чернігова, Любеча, Седнева, Слабина та «их уездов» (очевидно, сотень). Принагідно слід зауважити, що переписувачі прагнули передати соціально-економічні реалії старої України засобами тогочасної російської ділової мови. Це часто-густо призводило до термінологічної плутанини, на що обов'язково треба зважати дослідникам. На російській кшталт у Переписних книгах занотовано і прізвища українських міщан та селян, і назви населених пунктів, річок, озер, урочищ.

За одностайним твердженням фахівців, Переписні книги 1666 р. являють собою одне з найцікавіших і найдостовірніших джерел з соціально-економічної історії Гетьманщини. Відомості, що їх містить Чернігівська переписна книга, дозволяють скласти досить чітке уявлення про чисельність і заняття мешканців Чернігова, які належали до міщанського стану, рівень його економічного розвитку.

Переписна книга Чернігова 1666 р. повністю публікується уперше.³ Текст пам'ятки подається мовою оригіналу згідно з нормами сучасного російського правопису без будь-яких скорочень із збереженням усіх фонетичних та стилістичних особливостей. Без застережень доповнено скорочені слова, внесено у рядки виносні літери. Суцільний текст пам'ятки розбито на абзаци та речення і відповідно проставлено розділові знаки. Пошкоджені або нерозібрані фрагменти тексту позначено трикрапкою у дужках (...). Крім того, публікатори відмовились від передачі умовної канцелярської абрєвіатури «В» («Во дворе»), якою буквально рясніє рукопис, бо саме так щоразу розпочинається перепис кожного двору.

Джерела та література:

1. Величко С. Літопис. — К., 1991. — Т. 2. — С. 50.
2. Переписні книги 1666 року / Підготував до друку і зредагував В. О. Романовський. — К., 1933; Романовский В. А. Перепись населения Левобережной Украины 1666 года, ее организация и критическая оценка. — Ставрополь, 1967.
3. Російський державний архів давніх актів у Москві. — Ф. 124. — Оп. 5. — Спр. 27. — Арк. 17—84 зв.

Переписна книга Чернігова 1666 р.

ГОРОД ЧЕРНИГОВ, А В НЕМ:

Мещанин Богдан Кирилов, детей у него три сына Тихон да Матвей да Лаврин, торговой человек, прасол. Положено на него денежного оброку шестнадцать алтын, четыре деньги, а по малоросийски копа.

Мещанин воит Григорей Иванов сын Яхимов, торговой человек, у него четыре сына Иван да Кузьма да Илья да Андрей. Пашню пашет четырьмя лошадьми и четырьмя волами. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы, хлеба ржи и овса четыре осмачки.

Мещанин Иван Тарасов, торговой человек, у него сын Иов. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы.

Мещанин Никонор Симонов, бездетен, ремесленной человек, швец. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Григорей, шинкар. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малороссийски золотой.

Мещанин Данила Мельников. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малороссийски золотой.

Мещанин Захар Иванов, воскобойник. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малороссийски золотой.

Мещанин Максим Волков, торговой человек, у него сын Гришка. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа.

Мещанин Семен Ленченко, торговой человек, у него три сына Федор да Евмин да Иван. На него положено денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа.

Мещанин Василий Григориев, торговой человек. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа.

Мещанин Жедан Мельник, у него два сына Савка да Прокоп. Пашню пашет двумя волами и двумя лошадьми. Положено на него денежного оброку дватцать пять алтын, а по малороссийски полторы копы, хлебом ржи и овса шесть осмачек.

Мещанин Лукян Иванов, шинкар, бездетен. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы.

Мещанин Кондрат Филимонов, ремесленный человек, кушнер, товарищ у него Федор Кошка. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Дмитрий Артемов. Положено на него денежного оброку дати алтын четыре деньги, а по малороссийски золотой.

Мещанин Андрей Салов, торговой человек. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Лазар Рожок, кушнер. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малороссийски золотой.

Мещанин Яков Иванов, торговой человек, у него три сына Алексей да Василей да Онтон. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Гаврило Алексеев, торговой человек, шинкар, прозвища Жид. Положено на него денежного оброку дватцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа.

Мещанин Филип (...), ремесленной человек, кушнер. Пашню пашет двумя волами и лошадью. Положено на него денежный оброк шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа, хлеба ржи и овса четыре осмачки.

Мещанин Васька Бурмистр, у него сын Иван. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы.

Мещанин Петр Микитин, ремесленной человек, кравец. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Василей Иванов, десятник, швец. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малороссийски золотой.

Мещанин Захарей Богданов, у него два сына Степан да Михайла. Пашню пашет двумя волами. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы, хлеба ржи и овса две осмачки.

Мещанин Василей Леонов. Пашню пашет двумя волами и лошадью. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа, хлеба ржи и овса четыре осмачки.

Мещанин Степан Андреев, торговой человек. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малороссийски золотой.

Мещанин Герасим Андреев, у него сын Василей. Пашню пашет двумя волами и лошадью. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа, хлеба ржи и овса четыре осмачки.

Мещанка вдова Игнату (...) жена Агафья, у ней сын Иван, торговой человек, тютняк. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Сава Тарасов, перевозчик, у него сын Анания. Положен на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Иван Иванов, у него брат Федька. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малороссийски золотой.

Мещанин Василей Федоров, торговой человек, у него сын Анисим. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Иван Елисеєв, торговий человек, у него два пасынка Мина да Степан Яковлевы, да у него же две лошади для торговли, пашню не пашет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы.

Мещанин Елисей Иевлев, рыбалка. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малороссийски золотой.

Мещанин Трафим Григориєв, кравец, у него сын Василей. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малороссийски золотой.

Мещанин Петр Самойлов, торговий человек, у него три сына Семен да Кузьма да Васька, Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа.

Мещанин Иов Федоров, у него сын Михайла, пашню пашет двумя волами и лошедью. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа, хлеба ржи и овса четыре осмачки.

Мещанин Михайла Адамов, калачник. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малороссийски золотой.

Мещанин Евсей Тарасов, торговий человек. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Василей Марков, торговий человек, у него два сына Григорий да Лукян. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы.

Мещанин Денис Прокофьев, торговий человек, у него сын Василей. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы,

Мещанин Василей Кузьмин, бондар, у него сын Гаврила. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малороссийски золотой.

Мещанин Степан да брат его Григорей Ефимов с дети. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа.

Мещанин Сава Кононов, резник. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа.

Мещанин Василей, Андреев сын, пивовар, у него сын Никифор. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы.

Мещанин Лаврентей Степанов, сын Плешуненко, кравец, у него сын Матвей. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Тимофей Матвеев, у него два брата Василей да Федор, торговый люди, пашни и лошади и волов нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Тимофей Иванов, у него два брата Василей да Олександр, пашню пашет двумя волами и лошедью. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа, хлеба ржи и овса четыре осмачки.

Мещанин Прокофей Кириллов, у него два брата Иван да Степан, ремесленные люди, кушнеры, пашни и лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа.

Мещанин Трафим Игнатов, торговий человек, крамар, у него сын Степан, пашню пашет двумя лошедями и четырьмя волами. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы, хлеба ржи и овса восемь осмачек, а с торгов дать рубль.

Мещанин Исак Григориєв, торговий человек, крамар, у него два сына Юрия да Богдан, лошадь есть, пашни и волов нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы.

Мещанин Андрей Рудой, пашни и лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малороссийски золотой.

Мещанин Богдан Василюв, швец, у него три сына Матвей да Семен да Гаврила, пашни и лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа.

Мещанин Емелиан Иванов Головчинин, крамар, пашни и лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы.

Мещанин десятник Карней Михайлов, торговий человек, резник, пашни и лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Григорей Демидов, торговий человек, шинкар, пашню пашет двумя волами и лошедью. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа, хлеба ржи и овса четыре осмачки, да с торгов дати (...)

Мещанин Радион Подусенко, коновал, пашни и лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малороссийски золотой.

Мещанин Еуфим Карпов, торговой человек, пашни и лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньи, а по малоросийски золотой.

Мещанин Емелиян Иванов, писарь, у него два сына Симон да Савостиян, пашни и лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньи, а по малоросийски полкопы.

Мещанин Кондрат Иванов, у негр брат Андрей да сын Федор, резник, пашни и лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньи, а по малоросийски полкопы.

Мещанин Андрей Антонов, торговой человек, у него сын Аникей, пашни и лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньи, а по малоросийски полкопы.

Мещанин Захарей, столяр, пашню пашет двумя волами и лошедью. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньи, а по малоросийски копа, хлеба ржи и овса четыре осмачки.

Мещанин Михаила Ларионов, резник, у него сын Никифор, пашню пашет двумя волами и лошедью. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньи, а по малоросийски копа, хлеба ржи и овса четыре осмачки, а с торгов дати шестнатцать алтын четыре деньи, а по малоросийски копа.

Мещанин Остап Матвеев, ремесленой человек, токар, пашни и лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньи, а по малоросийски полкопы.

Мещанин Тимофей Гуча, у него два сына Филон да Агафон, пашню пашет двумя волами и лошедью. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньи, а по малоросийски копа, хлеба ржи и овса четыре осмачки.

Мещанин Тимофей Богданов, у него сын Илия, пашни и лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньи, а по малоросийски копа.

Мещанин Евдаким Андреев, торговой человек, пашни и лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньи, а по малоросийски полкопы.

Мещанин Михаила Захаров, пашню пашет двумя волами. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньи, а по малоросийски полкопы, хлеба ржи и овса две осмачки.

Мещанин Герасим (...), торговой человек, у него сын Филип, пашни и лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньи, а по малоросийски копа.

Мещанин Кирьян Андреев, пирожник, у него сын Емелиян, лошадей, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньи, а по малоросийски копа.

Мещанин Иван Тимофеев, торговой человек, у него сын Сидор, пашни и лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньи, а по малоросийски копа.

Мещанин Иван Тисленко, у него сын Иван, лошади, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньи, а по малоросийски копа.

Мещанин (...), калашник, у него сын Ларка, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньи, а по малоросийски золотой.

Мещанин Андрей Артемов, ремесленой человек, бондар, бездетный, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньи, а по малоросийски полкопы.

Мещанин Федор Григориев, торговой человек, дегтяр, пашни, лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньи, а по малоросийски полкопы.

Мещанин Андрей Игнатов, ремесленой человек, ткач, у него два сына Федор да Демьян, лошади, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малоросийски две копы.

Мещанин Иван Василиев, торговой человек, у него сын Иван, лошадь есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньи, а по малоросийски копа.

Мещанин Василей Петров, торговой человек, крамар, у него сын Михайла, лошадь есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малоросийски две копы.

Мещанин Александр Киселев, торговой человек, у него два сына Данила да Тимофей, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньи, а по малоросийски копа.

Мещанин Евстрат Иванов, торговой человек, бездетен, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньи, а по малоросийски копа.

Мещанка вдова (...) Левонтьева жена, у нее два сына Константин да Савостиян, калачники, коня и вола нет. Положено на нее денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанка вдова Авдотья Зеленчиха, у ней сын Иван, пашни, коня и вола нет. Положено на нее денежного оброку два алтына две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Кондратий Михайлов, у него сын Иван, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы.

Мещанин десятник Пантелей Василюв (...), торговой человек, бездетен, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Семен Павлов, ремесленной человек, кравец, у него два сына Афонасей да Потап, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Федор Филонов, торговой человек, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы.

Мещанин (...), торговой человек, у него два сына Семен да Иван, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку, восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин (...), торговой человек, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Михайла Иванов, торговой человек, бездетен, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копы.

Мещанин Титко Саченко, резник, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку лосем алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин десятник Остап Степанов, торговой человек, бездетен, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа.

Мещанин Степан Пахомов, пашню пашет волом и лошедьк», детей у него три сына Григорей да Федор да Михайла. Положено на него денежного оброку двенатцать алтын три деньги, а по малороссийски полкопы, хлеба ржи и овса три осмачки.

Мещанин Михайла Юриев, у него сын Евдоким, пашни и лошади нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Димид Парфенов, торговой человек, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Павел Гречаник, торговой человек, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Акула Колоша, торговой человек, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа.

Мещанин (...), торговой человек, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы.

Мещанин Степан Яковлев, калачник, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Борис Козьмин, торговой человек, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа.

Мещанин Федор (...), торговой человек, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Андрей Дорофеев, винник, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын четыре деньги, а по малороссийски золотой.

Мещанин Андрей Дмитриев, у него сын Левонтей, торговой человек. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы.

Вторая сотня. Сотник Евтих Федоров, у него два брата Сила да Левонтей, торговая люди, у него двое лошадей для торговых промыслов. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы.

Мещанин Григорей, десятник, у него сын Сила, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малороссийски золотой.

Мещанин Павел Савостьянов, у него брат Левонтей, торговые люди, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы.

Мещанин Еремей Добровинов, торговой человек, у него сын Киприян, лошадь у

него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Степан Литвинов, торговой человек, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Харитон Лапатин, торговой человек, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа.

Мещанин Микифор Матвеев, торговой человек, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Юрия Аленин, торговой человек, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малороссийски золотой.

Мещанин Василей Трафимов, брат у него (...), пашни, коня и вола нет, торговой человек. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малороссийски три копы, хлеба ржи и овса четыре осмачки.

Мещанин Авдей Толстой, у него сын Милентей, пашню пашет четырьмя волами и четырьмя лошадьми. Положено на него денежного оброку полтора рубли, а по малороссийски три копы, хлеба ржи и овса четыре осмачки.

Мещанин Яков Василев, у него сын Иван, пашню пашет двумя лошадьми и двумя волами. Положено на него денежного оброку дватцать алтын, а по малороссийски полторы копы, хлеба ржи и овса шесть осмачек.

Мещанин Семен Тимофеев, у него сын Федор, пашню пашет одною лошадью да волом. Положено на него денежного оброку двенатцать алтын три деньги, а по малороссийски полкопы шесть шагов и осмак, хлеба ржи и овса три осмачки.

Мещанка вдова Агафия, у ней сын Остафей, лодочник, пашни, коня и вола нет. Положено на нее денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Астап Куча, пашню пашет одной лошадью да волом. Положено на него денежного оброку двенатцать алтын три деньги, а по малороссийски полкопы и шесть шагов и осмак да хлеба ржи и овса три осмачки.

Мещанин десятник Филип Микифоров, пашню пашет двумя волами и лошадью. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа, ржи и овса четыре осмачки.

Мещанин Гардей Пахомов, у него два сына Федор да Иван, пашню пашет четырьмя волами да двумя лошадьми. Положено на него денежного оброку три рубли, а по малороссийски две копы, ржи и овса восемь осмачек.

Мещанин Матвей Гардеев, пашню пашет одним волом. Положено на него денежного оброку четыре алтына две деньги, а по малороссийски шесть шагов и осмак, ржи и овса одна осмачка.

Мещанин Матвей, бондар, ремесленной человек, бездетен, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Ефим (...), прасол, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку лосем алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Михайла Абакумов, торговой человек, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа.

Мещанин Павел Алексеев, торговой человек, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа.

Мещанин Лаврин Федоров, шинкар, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы.

Мещанин Богдан Федоров, пашни и лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Максим Григориев, резник, пашни и лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малороссийски золотой.

Мещанин Павел Селюк, торговой человек, у него сын Борис, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Мина Федоров, пашню пашет одной лошадью да волом. Положено на него денежного оброку двенатцать алтын три деньги, а по малороссийски полкопы и шесть шагов и осмак, ржи и овса три осмачки.

Мещанин десятник Мартин Яковлев, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малороссийски золотой.

Мещанин Ларион Лаврентеев, торговой человек, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Мирон Филимонов, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку лосем алтын четыре деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Матвей Андреев Перепечев, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малороссийски золотой.

Мещанин Сава Швец, ремесленной человек, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малоросийски копа.

Мещанин Федька Сергеев, ремесленной человек, швец, пашни, коня и вола нет. Положен на него денежного оброку восем алтин две деньги, а по малоросийски полкопы.

Мещанин Емелиян Семенов, торговой человек, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малоросийски полкопы.

Мещанин Иван Гордеев, тютюнник, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малоросийски полкопы.

Мещанин Аврам Захариев, калачник, лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малоросийски полкопы.

Мещанин Филон Кузьмин, квасник, пашни, лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малоросийски золотой.

Мещанин Федор Иванов, пашню пашет двумя волами и двумя лошедьми. Положено на него денежного оброку дватцать пять алтын, а по малоросийски полторы копы, хлеба ржи и овса шесть осмачек.

Мещанин Тимофей Мартынов, торговой человек, пашни, вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малоросийски копа.

Мещанин Сава Климов, торговой человек, у него брат Гаврила, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малоросийски две копы.

Мещанин Семен Евсеев, бездетен, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малоросийски золотой.

Мещанин Яков Василиев, резник, у него два сына Андрей да Евсей, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малоросийски две копы.

Мещанин Демян Семенов, торговой человек, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малоросийски полкопы.

Мещанин Василей Пивенев, пашню пашет двумя волами и двумя лошедьми. Положено на него денежного оброку дватцать пять алтын, а по малоросийски полторы копы, хлеба ржи и овса шесть осмачек.

Мещанин Омелян Никитин, торговой человек, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку лосем алтын две деньги, а по малоросийски полкопы.

Мещанин Ефим Матусенко, торговой человек, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малоросийски две копы.

Мещанин Иван Алексеев, крамар, лошадь есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малоросийски две копы.

Мещанин Тимофей (...), пашню пашет двумя волами да лошедью. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малоросийски копа, хлеба ржи и овса четыре осмачки.

Мещанин Онухрей Пашеный, пашню пашет одною лошедью да волом. Положено на него денежного оброку Двенатцать алтын три деньги, а по малоросийски полкопы и шесть шагови осмак, хлеба ржи и овса три осмачки.

Мещанин Микифор Лапата, торговой человек, у него сын Роман, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малоросийски две копы.

Мещанин Яков Коробовка, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтин четыре деньги, а по малоросийски копа.

Мещанин Ефим Пластун торговой человек, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малоросийски копа.

Мещанин Иван Петров, ремесленной человек, кравец, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтин четыре деньги, а по малоросийски золотой.

Мещанин Иван Михайлов, ремесленной человек, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малоросийски золотой.

Мещанин Лукян (...), торговой человек, шинкар, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малоросийски золотой.

Мещанин Кондрат Антипов, торговой человек, пашни, коня и вола нет. Положено, на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малоросийски полкопы.

Мещанин Микифор Бондар. Положено на него денежного оброку рубль, а по малоросийски две копы.

Мещанин Степан Прокофиев, у него брат Назар, торговые люди, лошадь у него есть пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малоросийски две копы.

Мещанин Пархом Микитин, собольник, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малороссийски золотой.

Мещанин Радион Акимов, у него сын Кирила, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа.

Мещанин Богда Кононов, резник, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Костентин Федоров, швец, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Кирило Алексеев, пашню пашет одним волом да лошедею. Положено на него денежного оброку двенатцать алтын три деньги, а по малороссийски полкопы и шесть шагов и осмак, ржи и овса три осмачки.

Мещанин Мойсей (...), торговой человек, бездетен, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы.

Мещанин Василей Акимов, у него брат Григорей, резник, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы.

Мещанин Радион Швец, бездетен, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы!

Мещанин Иван Володимеров, без детей, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Василей, саложник, без детей, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Яким Ефремов, торговой человек, у него сын Корней, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа.

Мещанин Остап Илиин, у него сын Василей, торговой человек, крамар, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы.

Мещанин Микифор Тихонов, торговой человек, крамар, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа.

Мещанин Михайла Афанасиев, у него брат Лаврентей, пашню пашут двумя волами, двумя лошадьми. Положено на него денежного оброку дватцать два алтына, а по малороссийски полторы копы да хлеба ржи и овса шесть осмачек.

Мещанин Мартин Демидов (...), торговой человек, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Марко Артемов, торговой человек, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа.

Мещанин Иван Никитин, солодовник, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малороссийски золотой.

Мещанин Иван Леонтеев, кравец, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа.

Мещанин Тимофей Кондратьев, торговой человек, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Анания Василиев, торговой человек, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малороссийски золотой.

Мещанин Семен Бондар, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Остафей Горболев, торговой человек, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Федор Горболев, торговой человек, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа.

Мещанин Иван Акимов, резник, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы.

Мещанин Иван Кононов, резник, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа.

Мещанин Дмитрий (...) Моисеев (...), пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа.

Мещанин Наум Станов, резник, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын четыре деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Трафим Яковлев, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малороссийски золотой.

Мещанин Тихон Иванов, пирожник, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малороссийски золотой.

Мещанин Самойла Рубан, резник, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньи, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Петр Золотар, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньи, а по малороссийски копа.

Мещанин Гурий Золотар, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньи, а по малороссийски копа.

Мещанин Григорей Алексеев Звонник, бурмистр, пашню пашет двумя волами. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньи, а по малороссийски копа да хлеба ржи и овса две осмачки.

Мещанин (...), у него два сына Михайла да Сазон, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньи, а по малороссийски золотой.

Мещанин Семен Романов, торговой человек, прасол, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньи, а по малороссийски копа.

Мещанин Алексей Ларионов, у него брат Иван да сын Василей, резник, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы.

Мещанин Василей Матвеев, котляр, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньи, а по малороссийски золотой.

Мещанин Василей Семенов сын Еловской, пашню пашет двумя волами и лошедью. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньи, а по малороссийски копа, ржи и овса четыре осмачки.

Мещанин Сидор Григорьев, торговой человек, прасол, у него сын Сава, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньи, а по малороссийски копа.

Мещанин Филон Иванов, торговой человек, прасол, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньи, а по малороссийски копа.

Мещанин Андрей Богданов, котляр, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньи, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Ермолай Сафонов Турчанин, пашню пашет двумя волами и лошедью. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньи, а по малороссийски копа да хлеба ржи и овса четыре осмачки.

Мещанин Степан Григорьев, шинкар и собольник, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы.

Мещанин Терентей Исаков (...), торговой человек, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньи, а по малороссийски копа.

Мещанин Павел Клевец, у него два сына Самойло да Данила, торговой человек у него четверо люшадей. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы.

Мещанин Лаврентей Григорьев, шинкар и собольник, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньи, а по малороссийски копа.

Мещанин Павел Матвеев, кравец, пашни и лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы.

Мещанин Артемей Котлеренко, бедной человек. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньи, а по малороссийски золотой.

Мещанин Игнат Петров, торговой человек, крамар, пашни и лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньи, а по малороссийски копа.

Мещанин Федор Аршеница, торговой человек, пашни и лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньи, а по малороссийски полкопы.

Мещанка вдова Савелиевская жена, у ней внук Ермолай, пашню пашет одним волом. Положено на нее денежного оброку четыре алтына с деньгою, а по малороссийски шесть шагов и осмак, хлеба ржи и овса одна осмачка.

Третья сотня. Во дворе мещанин сотник Данила Савелиев, у него сын Ратка, пашню пашет дземя волами и двумя лошедьми. Положено на него денежного оброку дватцать алтын, а по малороссийски полторы копы, хлеба ржи и овса шесть осмачек.

Мещанин Харитон Степанов, кушнер, у него сын Илия, пашни и лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньи, а по малороссийски золотой.

Мещанин Юрия Шемов, швец, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньи, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Лаврентей Фомин, швец, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку лосем алтын две деньги, а по малороссийски копа.

Мещанин Ефсеан Токар, кожевник, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Василей Иванов, ремесленной человек, сапожник, у него сын Сава, пашни и лошади нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малороссийски золотой.

Мещанин Микита Афанасьев, ремесленной человек, сапожник. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Филип Анисимов, кожемяка, лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы.

Мещанин Ерофей Емелиянов, у него сын Тимофей, пашню пашет одной лошедью да волом. Положено на него денежного оброку двенадцать алтын три деньги, а по малороссийски полкопы и шесть шагов и осмак, хлеба ржи и овса три осмачки.

Мещанин Федор Юриев, швец, у него сын Иван, пашни и лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малороссийски золотой.

Мещанин Елисей Афонасьев, торговой человек, у него два сына Юрия да Федор, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнадцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа.

Мещанин Семен Иванов, у него сын Василей, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын четыре деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Гаврила Нефедов, пашню пашет одним волом да лошедью. Положено на него денежного оброку двенадцать алтын три деньги, а по малороссийски полкопы и шесть шагов и осмак, хлеба ржи и овса три осмачки.

Мещанин Захарей Терентьев, торговой человек, пашни и лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малороссийски золотой.

Мещанин Иван Ермолов, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы.

Мещанин Еремей Корнеев, у него четыре сына Михайла да Конон да Семен да Микита, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы.

Мещанин Степан Кузьмин, торговой человек, у него два сына Исак да Степан, лошадей у него двое, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнадцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа.

Мещанин Федор Ларионов, у него два брата Матвей да Емельян, пирожники, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнадцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа.

Мещанин Авдей Лаврентиев, у него сын Аврам, пирожник, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнадцать алтын четыре деньги, а по малороссийски золотой.

Мещанин Мартин Романов, торговой человек, крамар, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы.

Мещанин Осип Юриев, торговой человек, крамар, у него две лошади, пашни и вола нет. Положено на него нежного оброку рубль, а по малороссийски две копы.

Мещанин Герасим Иванов, пашню пашет одним волом, без детей. Положено на него денежного оброку четыре алтына (...), а по малороссийски шесть шагов и осмак да хлеба ржи и овса одна осмачка.

Мещанин Павел Зиновиев, кушнер, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малороссийски золотой.

Мещанин Иван Власов, сапожник, у него сын Герман, гашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Левонтей Петров, кравец, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнадцать алтын четыре деньги, а по малороссийски золотой.

Мещанин Федор Осипов, торговой человек, у него сын Иван, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы.

Мещанин Михаила Семенов, ремесленной человек, швец, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть; алтын четыре деньги, а по малороссийски золотой.

Мещанин Кириян Иванов, торговой человек, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Конон Софронов, у него сын Козьма, пашню пашет одним волом. Положено на него денежного оброку четыре алтына с деньгою, а по малороссийски шесть шагов и осмак да хлеба ржи и овса осмачка.

Мещанин Степен Хотученко, пашню пашет одним волом да лошедею. Положено на него денежного оброку двенадцать алтын три деньги, а по малороссийски полкопы и шесть шагов и осмак да хлеба ржи и овса три осмачки.

Мещанин Данила Пилипов, у него сын (...), пашни, лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньи, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Григорей Трофимов, торговой человек, пашни и лошади нет. Положено на него денежного оброку лосем алтын две деньи, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Фиглип Григореев, торговой человек, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы.

Мещанин Федор Евстафиев, торговой человек, у него два сына Демян да Семен, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньи, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Федор Крухмальной, торговой человек, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньи, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Семен Симонов, торговой человек, прасол, у него два сына Степан да Федор, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнадцать алтын четыре деньи, а по малороссийски копа.

Мещанин Василей Евлампиев, торговой человек, у него два сына Данила да Григорей, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньи, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Ерофей Андреев, кушнер, у него два сына Анисим да Сидор, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньи, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Наум Сазонов, торговой человек, прасол, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньи, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Михаила Семенов, торговой человек, у него два сына Трафим да Моисей, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньи, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Фома Кузьмин, торговой человек, крамар, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы.

Мещанин Сава Василеев, кравец, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньи, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Моисей Игнатов, торговой человек, у него сын Борис, пашни и вола и лошади нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньи, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Федор Федоров, ремесленной человек, котельник, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнадцать алтын четыре деньи, а по малороссийски копа.

Мещанин Петр Прокопиев, торговой человек, у него сын Александр, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньи, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Демид, ремесленной человек, кушнер, пашни и лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньи, а по малороссийски золотой.

Мещанин Иван Матвеев, у него брат Иван, торговые люди, лошадь есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньи, а по малороссийски золотой.

Мещанин Кузьма Богданов, кожевник, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньи, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Радион Гапов, у него сын Павел, торговой человек, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы.

Мещанин Иван Яковлев, торговой человек, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы.

Мещанин Петр Матвеев, пашню пашет двумя волами и лошедью. Положено на него денежного оброку шестнадцать алтын четыре деньи, а по малороссийски копа да хлеба ржи и овса четыре осмачки.

Мещанин Тарас Лукиянов, ремесленной человек, кушнер, у него сын Степан, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньи, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Дмитрий Степанов, швец, у него брат Иван, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньи, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Карп Павлов, бездетен, ткач, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Еуфим Федоров, пашню пашет одною лошедью. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы да хлеба ржи и овса две осмачки.

Мещанин Федор Осипов, торговой человек, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Иван Федоров, торговой человек, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы.

Мещанин Полуян Федоров сын Головнин, торговой человек, у него сын Иван, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Прокоп Карпов, пашню пашет двумя волами. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа да хлеба ржи и овса четыре осмачки.

Мещанин Савелей Штаривон, торговой человек, крамар, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа.

Мещанин Кузьма Григореев, торговой, человек, прасол, у него сын Андрей, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Илия Полуянов, колесник, у него сын Алфер, пашни, коня вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, по малороссийски золотой.

Мещанин Влас Астафиев, пашню пашет одним волом да лошедью. Положено на него денежного оброку восемь алтын четыре деньги, а по малороссийски полкопы и шесть шагов и осмак да хлеба ржи и овса три осмачки.

Мещанин Микифор Зеновиев, пашню пашет двумя волами. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы да хлеба ржи и овса две осмачки.

Мещанин Кондрат Андреев, торговой человек, у него три сына Иван да Мануила да Герасим, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Андрей Микитин, у него сын Иван, торговой человек, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа.

Мещанин Тимофей Василеев, прасол, у него сын Петр, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа.

Мещанин (...), торговой человек, прасол, у него сын Корней, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа.

Мещанин Еуфим Григореев, пирожник, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа.

Мещанин Ларион Василиев, пашню пашет двумя волами и лошедью. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа да хлеба ржи и овса четыре осмачки.

Мещанин Гапон Федоров, торговой человек, у него сын Дмитрий, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа.

Мещанин Григорей Мартинов, пашню пашет двумя волами и лошедью. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа, хлеба ржи и овса четыре осмачки.

Мещанин Петро Степанов, швец, пашни и лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски золотой.

Мещанин Фома Литвинов, торговой человек, у него два сына Степан да Василей, лошади у него двое. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски копа.

Мещанин Андрей Фененко, пашню пашет одной лошедью. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы (...).

Мещанин Алексей Гаврилов, у него брат Мина, торговые люди, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы (...).

Мещанин Иван Тихонов, торговой человек, у него двое лошадей. Положено на него денежного оброку рубль, а по малороссийски две копы.

Мещанин Иван Кличак, торговой человек, пашни, коня и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малороссийски полкопы.

Мещанин Мартин Ефимов, у него сын (...), пашню пашет двумя волами и лошедью. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малороссийски копа да хлеба ржи и овса четыре осмачки.

Мещанин Лаврин Семенов, пашню пашет одною лошедью. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малоросийски полкопы да хлеба ржи и овса две осмачки.

Мещанин Яков Иванов, торговой человек, гончар, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малоросийски золотой.

Мещанин Василей Парфенов, пирожник, пашни, коня и вола нет. Положено на его денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малоросийски золотой.

Мещанин Семен Степанов, пирожник, у него два сына Михайла да Тимофей, пашни и лошади нет. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малоросийски золотой.

Мещанин Яков Степанов, пирожник, лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малоросийски золотой.

Мещанин Кондрат Иванов, торговой человек, дегтяр, пашни, лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а малоросийски полкопы.

Мещанин Герасим Лойко, у него сын (...), пашни и лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малоросийски золотой.

Мещанин Симон (...), пашню пашет двумя волами и лошедью. Положено на него денежного оброку шестнатцать алтын четыре деньги, а по малоросийски копа, хлеба ржи и овса четыре осмачки.

Мещанин Роман Федоров, пашню пашет двумя волами и двумя лошедьми. Положено на него денежного оброку дватцать пять алтын, а по малоросийски копа, хлеба ржи и овса шесть осмачек.

Мещанин Степан Михайлов, пашню пашет одним волом. Положено на него денежного оброку четыре алтына с деньгою, а по малоросийски шесть шагов и осмак, хлеба ржи и овса одна осмачка.

Мещанин бедной человек Яков Матвеев, у него сын Афонасей. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малоросийски золотой.

Мещанин Роман Остафеев, торговой человек, у него три сына Григорей да Яков да Тимофей, у него две лошади, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малоросийски две копы.

Мещанин Федор Козмин, торговой человек, крамар, у него три сына Сава да Иван да Кирила, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малоросийски две копы.

Мещанин Илия (...), лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малоросийски полкопы.

Мещанин Данила Петров, ремесленной человек, кушнер, пашни и лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малоросийски золотой.

Мещанин Гордей Иванов, кушнер, пашни и лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малоросийски золотой.

Мещанин Гаврила Михайлов, швец, у него сын Павел, пашни и вола и лошади нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малоросийски золотой.

Мещанин Козма Найдан, перевозчик, пашни, лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малоросийски золотой.

Мещанин Костентин Семенов, прасол, у него сын Павел, пашни и лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малоросийски золотой.

Мещанин Максим Евдокимов, торговой человек, пашни и лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малоросийски полкопы.

Мещанин Петр Андреев, торговой человек, крамар, лошади у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку рубль, а по малоросийски две копы.

Мещанин Кузмич Захарьев, торговой человек, у него два сына Емелиан да Михайла, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын две деньги, а по малоросийски полкопы.

Мещанин Корней Иванов, рыболов, пашни и лошади и вола нет. Положено на него денежного оброку шесть алтын четыре деньги, а по малоросийски золотой.

Мещанин Игнат Постарнак, лошадь у него есть, пашни и вола нет. Положено на него денежного оброку восемь алтын две деньги, а по малоросийски полкопы.

Мещанин Лукиян Федоров, пашню пашет одним волом. Положено на него денежного оброку четыре алтына с деньгою, а по малоросийски шесть шагов и осмак да хлеба ржи и овса одна осмачка.

Мещанин Иван Дмитриев, пашню пашет одним волом да лошедью. Положено на него денежного оброку двенатцать алтын три деньги, а по малоросийски копа и шесть шагов и осмак да хлеба ржи и овса три осмачки.

Мещанин Степан Степанов, кожевник, лошадь у него есть, пашни и вола нет.

Положено на него денежног оброку двенатцать алтын четыре деньги, а по мало-росийски копа.

Да к городу Чернигову ж угодей: на реке Стрижне гребля, а на гребле млин Вешнян Яловецкого, а в нем два колеса хлебомельных (...), оброку с него идет на год шесть рублей.

Да к городу Чернигову двенатцать озер: озеро Свиныно длиною на версту, озеро Песочное длиною на полверсты, озеро Тирчин длиною на гон, озеро Неменуемо из закотою длиною на версту, озеро Глушин из Галином и Курином длиною на версту, озеро Сурсенка длиною на гон, озеро Кухов длиною на версту, озеро Бояничичи длиною на версту, озеро Тихое длиною на версту, озеро Густое длиною на полверсты, озеро Скутиха длиною на гон, озеро Святое длиною на гон.

Да городу ж Чернигову (...) на гребле два мельницы на реке Белоусе, одна Ефимова, другая Горелая, о четырех колесах хлебомельных. За озера и за млин на год с оброку восемь рублей платят черниговские мещане.

Да с черниговских мещан за ранду денег на год по двесте рублей. А к ранде дано по государеве грамоте 1660 году и по привилеем под городом, Черниговом перевоз да по реке ж Десне около города Чернигова по две мили рыбу ловить да (...) земли.

И в городе в Чернигове по переписным книгам мещанских дворов пашенных людей пятьдесят один двор. Промышленных и торговых людей сто восемьдесят два двора, Ремесленных людей шестдесят девять дворов. Бедных и убогих людей двенатцать дворов. И всех мещан пахотных и промышленных и торговых и ремесленных и убогих людей триста четырнатцать дворов. Людей в них четыреста шестьдесят сем человек.

У пашенных людей в пятьдесят в одном дворе пятьдесят пять лошадей, восемьдесят семь волов. И в пятьдесят пяти лошедах и восемьдесят семи волах плугами дватцать четыре плуга и пять волов. А плугами хлеба по полумерки ржи и овса пополам. И того дватцать четыре мерки и пять осмачек. А осмачками в дватцати в четырех мерках и в пяти осмачках сто девеноста семь осмачек, а московскими чети сто шестьдесят чети с полчетвериком, потому что в черниговской осмачке московской меры полсема четверика.

И на пашенных людех на черниговских на пятьдесят на один двор на дватцать на четыре плуга и на пять волов положено на него денежного оброку дватцать четыре рубли дватцать алтын пять денег.

На промышленных и на торговых людей на сто на восемьдесят на два двора положено на него денежного оброку девеноста три рубли двенатцать алтын три деньги.

На ремесленных людей на шестьдесят девять дворов положено денежного оброку дватцать три рубли семь алтын две деньги.

И на всех черниговских мещан на пашенных и на промышленных и на торговых и на ремесленных и на убогих на триста на четырнатцать дворов положено денежног оброку по окладным книгам 144 рубли 95 деньги.

Російський державний архів давніх актів у Москві. — Ф. 124. — Оп. 5. — Спр. 27. — Арк. 17 — 84 зв. Оригінал.

ПРИМІТКИ

Розмір грошового податку обраховується у Переписній книзі як в українських, так і у російських грошових одиницях, що мали таке співвідношення:

рубль = 100 копійок

півкопи = 25 копійок

алтин = 3 копійки

золотий = 20 копійок

деньга = 0,5 копійки

шаг = 2 копійки

копа = 50 копійок

осмак = 2/3 копійки

(Див.: Шугаєвський В. Монета і грошова лічба на Україні в XVII столітті // Науковий збірник Української вільної Академії наук у США. — Нью-Йорк 1952. — Т. 1. — С. 151—152).

У тексті пам'ятки згадуються також російські міри сипучих речовин, у яких обраховується розмір натурального податку, та деякі міри довжини:

четверть = 6 пудів

осмачка = 3 пуда

четверик = 0,75 пуда

миля = 7,4 км

верста = 1,08 км

півверсти = 0,54 км

(Див.: Каменцева Е. И., Устюгов Н. В. Русская метрология. — М., 1975. — С. 89, 112—113).